

# F

# 1



# 00



*FILTRO PORTATILE*  
*ASPIRATEUR PORTABLE - PORTABLE FILTER*  
*TRAGBARER FILTERGERÄT - FILTRO PORTATIL*

**I**l filtro per l'aspirazione e la deodorazione dei fumi di saldatura a stagno modello F 100 è stato studiato e costruito con la massima razionalità per ottenere misure di ingombro ridottissime ma, al tempo stesso, un'alta efficienza di aspirazione. Progettato per l'industria elettronica e per i laboratori di elettronica può trovare impiego anche nei settori chimico-farmaceutico, scuole professionali, industria orafa.

**L**e filtre pour l'aspiration et l'élimination des odeurs provenant de fumées de soudure à l'étain modèle F 100 a été étudié et construit de façon rationnelle et fonctionnelle pour obtenir des dimensions d'encombrement très réduites mais en même temps une très grande efficacité d'aspiration. Étudié pour l'industrie électronique et pour les laboratoires œuvrant dans leur même sphère d'influence; ils peuvent être utilisés également dans les secteurs chimico-pharmaceutique, écoles professionnelles, industrie joaillière, horlogerie etc.

**T**he filter for aspiration and deodorization of the soft-soldering fumes model F 100 has been studied and built with the best rationality in order to obtain the most reduced overall dimensions but, at the same time, an high efficiency of aspiration. Studied for the electronics factories and for the electronics laboratories it can find an employment also in chemistry-pharmaceutic fields, professional schools, gold craft factories.

**D**as Gerät F 100 wird zur Löt Rauchfiltration und -desodorierung angewendet und ist so entwickelt worden, damit neben Kompaktabmessungen hohe Leistungsfähigkeit und geringer Schallniveau erzielt werden. Anwendungsgebiete sind die Elektronikindustrie und -laboren, sowie die chemische und pharmazeutische Industrie, Schulen und Goldschmiedindustrie.

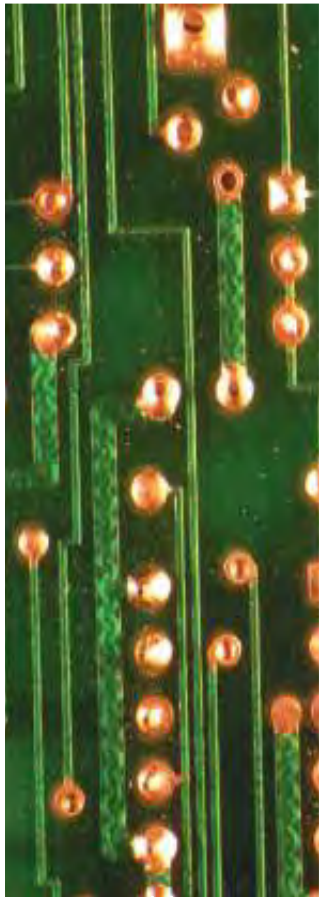
**E**l filtro para la aspiración y la desodorización de los humos de soldadura con estaño modelo F 100 ha sido estudiado y fabricado con la mayor racionalidad, para obtener dimensiones muy reducidas y al mismo tiempo, para lograr una elevada eficiencia de aspiración. Diseñado para la industria electrónica y para los talleres de electrónica, también puede encontrar empleo en el sector químico y farmacéutico, en las escuelas profesionales, en la industria de la orfebrería.

## *Application*



# T

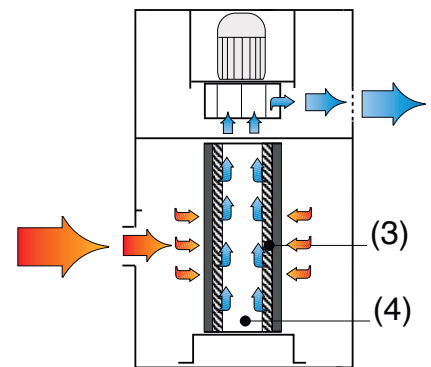
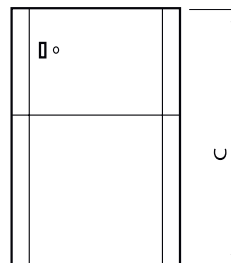
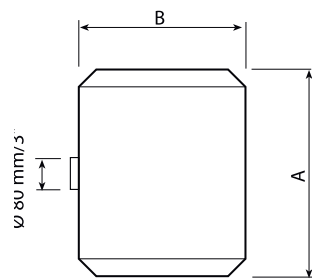
# E C H N I C A L F E A T U R E S



## Caratteristiche tecniche Caractéristiques techniques Technische daten Características técnicas

## F 100

- La filtrazione avviene attraverso due stadi di lavoro: cartuccia filtrante più carboni attivi.
- La filtration s'effectue en 2 stades différents: cartouche filtrante et charbons actifs.
- Filtering is performed through two working stages: filtering cartridge and active charcoal.
- Die zweistufige Filtration erfolgt durch Filterpatrone und Aktivkohle.
- La filtración se produce a través de dos fases de trabajo: cartucho filtrante más carbonos activos.



### Cartuccia filtrante/Cartouche filtrante/Filtering cartridge/Filterpatrone/Cartucho filtrante



(4) Cartuccia	Media filtrante	Peso	Superficie filtrante	Classificazione BIA	(3) Carboni attivi
(4) Cartouche	Média filtrante	Poids	Surface filtrante	Classification BIA	(3) Charbons actifs
(4) Cartridge	Filtering media	Weight	Filter surface	BIA classification	(3) Activated carbons
(4) Patrone	Filtermedia	Gewicht	Filterfläche	BIA-Kategorie	(3) Aktivkohle
(4) Cartucho	Medio filtrante	Peso	Superficie filtrante	Clasificación BIA	(3) Carbones activos
			m <sup>2</sup> - sq.ft		
<b>Non rigenerabile</b>	<b>Poliestere</b>	<b>270 g/m<sup>2</sup></b>	<b>1,4 - 15</b>	<b>U, S, G &amp; C</b>	<b>1 Kg</b>
<b>Pas regenerable</b>	<b>Polyestere</b>				
<b>Non regenerable</b>	<b>Polyester</b>				<b>1250 m<sup>2</sup>/g</b>
<b>nicht regenerierbar</b>	<b>Polyester</b>				
<b>no regenerable</b>	<b>Poliestere</b>				

### Caratteristiche tecniche/Caractéristiques technique/Technical features/ Technische Daten/Características técnicas

Tipo Modèle Type Typ Tipo	Potenza Puissance Power Motorstärke Potencia kW	Tensione Tension Voltage Spannung Tensión V	Portata Debit Capacity Luftmenge Caudal mc/h - c.f.m	Sup. filtrante Surface filtrante Filter surface Filterfläche Sup. filtrante m <sup>2</sup> - sq.ft	Efficienza Efficacité Efficiency Abscheidegrad Eficiencia %	Rumorosità Niveau sonore Average sound level Schallpegel Ruido dB(A)	Peso Poids Weight Gewicht Peso Kg	Dimensioni Dimensions Size Abmessungen Dimensión AxBxC mm
F 100	0,075	230/1/50	140 - 82	1,4 - 15	99,5	57	18	340x330x528



# F 200 F 400



## FILTRI CENTRALIZZATI FILTRES COMPACTS



**L**a serie "F" di filtri per l'aspirazione e la deodorazione dei fumi di saldatura a stagno, è stata concepita e realizzata consentendo una modularità nei dispositivi di filtrazione che ne estendono enormemente il campo di impiego. Progettati per l'industria elettronica per l'aspirazione e filtrazione di fumi da postazioni di lavoro fino a 12 (F 1200), saldatrici ad onda, pozzetti di saldatura stagno, trovano applicazione anche nei settori chimico-farmaceutico, industria orafa, scuole professionali.

La filtrazione avviene attraverso tre diversi stadi di lavoro ad efficienza crescente monitorati visivamente mediante pressostato differenziale, o attraverso una cartuccia filtrante riutilizzabile; in questa versione il pressostato differenziale viene fornito come optional. Nella versione con carboni attivi questi ultimi non sono rigenerabili e devono essere regolarmente cambiati.

**L**a série des filtres pour l'aspiration et l'élimination des fumées de soudure étain à été programmée et réalisée pour permettre aux dispositifs de filtration d'être plus flexibles et polyvalents. Cette série a été étudiée pour l'industrie électronique pour aspirer et filtrer des fumées, produites par des postes à souder, soudure à l'étain jusqu'à 12 établis maschi (F 1200). Les filtres sont également utilisés dans l'orfèvrerie et industries dérivées, dans les lycées professionnels ou centres d'apprentissage. La filtration s'effectue en 3 stades différents avec une

efficacité croissante visualisée par un manomètre différentiel de pression et par une cartouche filtrante régénérable. Dans ce cas, le manomètre sera considéré comme une option. Pour les version avec charbons actifs: ces derniers ne sont pas régénérables, il doivent être changés régulièrement.

### Application



**T**he "F series" of filter for aspiration and deodorization of the soft-soldering fumes was expressed and realized to consent a modularity in the filtering apparatus which increase the employment range very much. Studied for electronics factories for aspiration and filtering fumes from working place up to 12 (F 1200), wave soldering, soft-soldering, are also applied in pharmaceutical-chemistry fields, gold craft factories, professional schools. Filtering is performed through 3 different stages with increasing efficiency visually monitored by a differential manometer, or by a reusable filtering cartridge; in this model the differential manometer is supplied as optional.

# F 800 F 1200

## CENTRALIZED FILTERS

### GERÄTE ZUR ZENTRALABSAUGUNG - FILTROS CENTRALIZADOS

**D**ie Geräte der neuen Serie Typ "F" zur Lötrauchfiltration bzw. Desodorierung finden sehr breite Anwendung dank der Modularität der verschiedenen, eingebauten Filter. Anwendungsgebiete sind die Elektronikindustrie zur Absaugung und Filtration des Lötrauches bis 12 (F 1200) Arbeitsplätzen und Wellenlötmaschinen, die Arzneimittelindustrie, Goldschmiedeindustrie, Berufsschulen. Die Filtration erfolgt entweder durch eine wiederverwendbare Filterpatrone oder drei verschiedene Filter mit steigendem Abscheidegrad, die dauernd durch Differenzdruckmesser überprüft werden; der Differenzdruckwächter wird auf Wunsch gegen Mehrpreis geliefert.

**L**a serie "F" de filtros para la aspiración y la desodorización de los humos de soldadura con estaño ha sido diseñada y realizada permitiendo una modularidad de los dispositivos de filtración que extiende enormemente su campo de empleo. Diseñados para la industria electrónica, para la aspiración y la filtración de humos de los puestos de trabajo hasta 12 (F 1200), soldadoras de onda, puestos de soldadura con estaño, también encuentran aplicación en el sector químico y farmacéutico, en la industria de la orfebrería, en las escuelas profesionales.

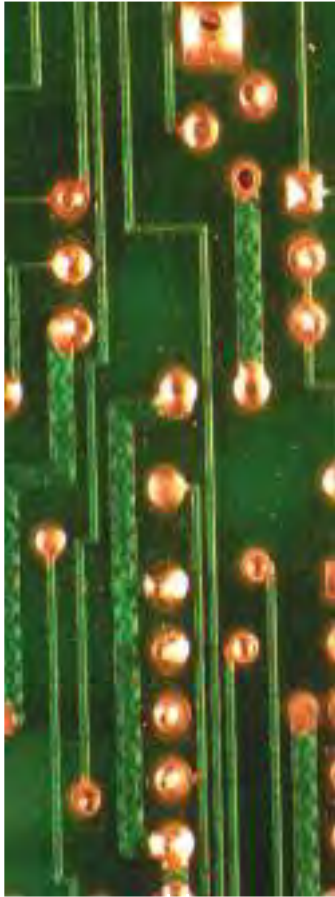
La filtración se produce a través de tres fases distintas de trabajo de eficiencia creciente, controladas visualmente mediante un presostato diferencial, o a través de un cartucho filtrante reutilizable; en esta versión, el presostato diferencial se entrega como elemento opcional. En la versión con carbones activos, éstos últimos no se pueden regenerar y se deben cambiar regularmente.







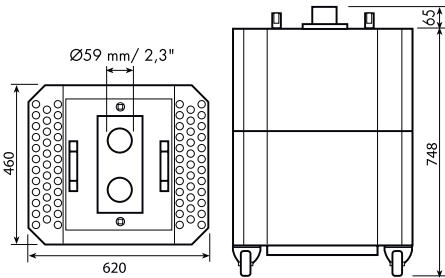
# TECHNICAL FEATURES



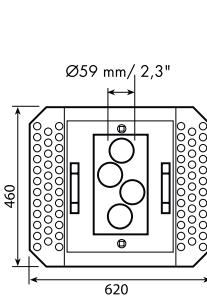
*Caratteristiche tecniche*  
*Caractéristiques techniques*  
*Technische daten*  
*Características técnicas*

## — F200 F400 —

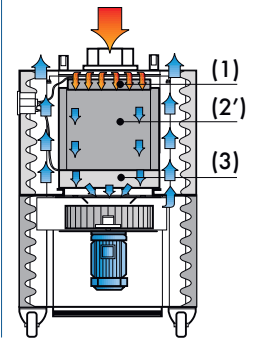
F200



F400

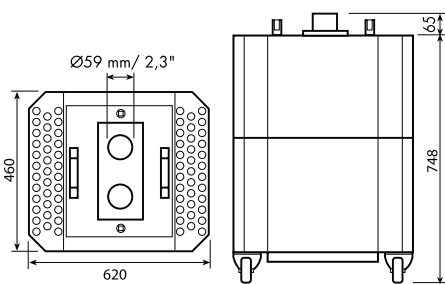


F200-F400

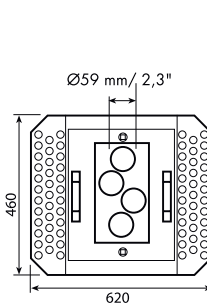


## — F200/C F400/C —

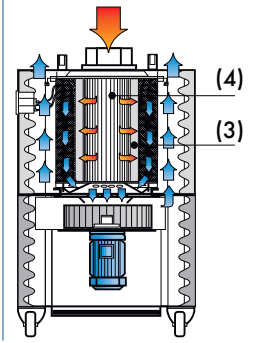
F200/C



F400/C



F200/C-F400/C

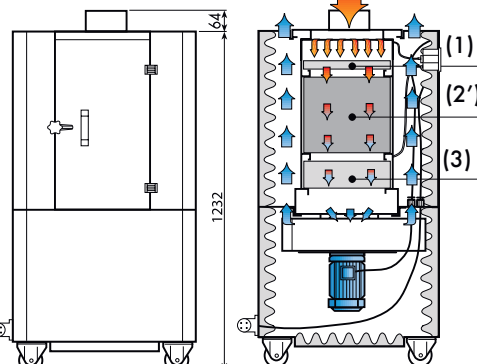
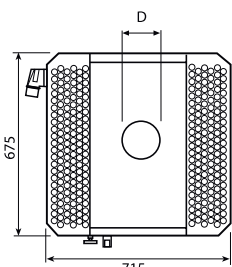


Dimensioni (mm)  
 Dimensions (mm)  
 Dimensions (mm)  
 Abmessungen (mm)  
 Medidas (mm)

## — F800 F1200 F800/S F1200/S —

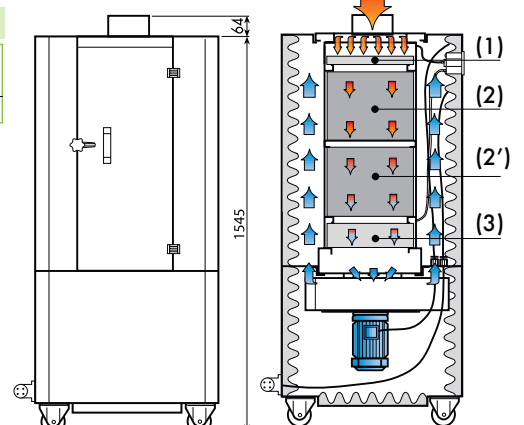
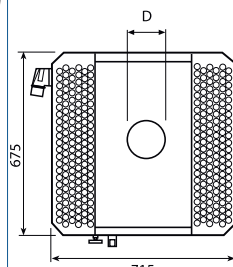
F800-F1200

D	mm	inch
F 800	Ø150	Ø 5,85
F 1200	Ø180	Ø7



F800/S-F1200/S

D	mm	inch
F 800/S	Ø150	Ø 5,85
F 1200/S	Ø180	Ø7



# F200 F400 F800 F1200

- (1) Prefiltro  
Prefiltre  
Prefilter  
Vorfilter  
Prefiltro
- (2) Filtro intermedio  
Filtre principal  
Intermediate filter  
Zwischenfilter  
Filtro intermedio
- (2') Filtro assoluto  
Filtre absolu  
Absolute filter  
Absolutfilter  
Filtro absoluto
- (3) Carboni attivi  
Charbons actifs  
Activated carbons  
Aktivkohle  
Carbones activos
- (4) Cartuccia  
Cartouche  
Cartridge  
Patrone  
Cartucho

Filtri / Filtre / Filter / Filter / Filtros				
	(1) Prefiltro (1) Prefiltre (1) Prefilter (1) Vorfilter (1) Prefiltro	(2) Filtro intermedio (2) Filtre principal (2) Intermediate filter (2) Zwischenfilter (2) Filtro intermedio	(2') Filtro assoluto (2') Filtre absolu (2') Absolute filter (2') Absolutfilter (2') Filtro absoluto	(3) Carboni attivi (3) Charbons actifs (3) Activated carbons (3) Aktivkohle (3) Carbones activos
F 200	87% EU 3	-	99,9 % EU 13 D.O.P.	4 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g
F 400	87% EU 3	-	99,9 % EU 13 D.O.P.	4 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g
F 800	87% EU 3	-	99,9 % EU 13 D.O.P.	9 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g
F 800/S*	70% EU 2	65% EU 7 D.O.P	99,9 % EU 13 D.O.P.	9 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g
F 1200	87% EU 3	-	99,9 % EU 13 D.O.P.	9 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g
F 1200/S*	70% EU 2	65% EU 7 D.O.P.	99,9 % EU 13 D.O.P.	9 Kg 1250 m <sup>2</sup> /g

\*Saldatrici ad onda e pozzetti stagno - Soudure a l'etain - Wave soldering machines and soldering equipments - Wellenlötmaschinen und Zinnschichten - Soldadoras de onda y pocillos de estaño

## Cartuccia filtrante/Cartouche filtrante/Filtering cartridge/Filterpatrone/Cartucho filtrante

	(4) Cartuccia (4) Cartouche (4) Cartridge (4) Patrone (4) Cartucho	Media filtrante - Média filtrante - Filtering media - Filtermedia - Medio filtrante -	Peso Poids Weight Gewicht Peso	Superficie filtrante Surface filtrante Filter surface Filterfläche Superficie filtrante m <sup>2</sup> - sq.ft	Classificazione BIA Classification BIA BIA classification BIA-Kategorie Clasificación BIA	(3) Carboni attivi (3) Charbons actifs (3) Activated carbons (3) Aktivkohle (3) Carbones activos	Peso Poids Weight Gewicht Peso Kg	
F 200/C	Non rigenerabile Pas regenerable Non regenerable nicht regenerierbar No regenerable	Poliestere Polyestere Polyester Polyester Polyestere	270 g/m <sup>2</sup>	2,6 / 28	U, S, G & C		2,1 Kg - 1250 m <sup>2</sup> /g	58
F 400/C				4 / 43			3,5 Kg - 1250 m <sup>2</sup> /g	62

## Caratteristiche tecniche/Caractéristiques technique/Technical features/Tecnische Daten/Características técnicas

Tipo Modèle Type Typ Tipo	Potenza Puissance Power Motorstärke Potencia	Tensione Tension Voltage Spannung Tensión	Portata Debit Capacity Luftmenge Caudal	Sup. filtrante Surface filtrante Filter surface Filterfläche Sup. filtrante	Efficienza Efficacité Efficiency Abscheidegrad Eficiencia	Rumorosità Niveau sonore Average sound level Schallpegel Ruido	Peso Poids Weight Gewicht Peso
	kW	V	mc/h - c.f.m.	m <sup>2</sup> - sq.ft	%	dB(A)	Kg
F 200	0,55	230/1/50	250 - 147	2 - 21,5	99,9	58	63
F 400	0,55	230/1/50	500 - 294	4,5 - 48,4	99,9	58	67
F 800	1,5	230/400/3/50	800-471	9 - 96,8	99,9	60	120
F 800/S							
F 1200	2,2	230/400/3/50	1200/706	9 - 96,8	99,9	60	160
F 1200/S							